Ratings Report (20/02/2023)

CrowdHeritage

General Statistics

Campaign name: translate-french

Total annotations: 1141

Annotations with ratings: 951

Average rating: 9.456

Average confidence: 2.55

Pearson Correlation coefficient: 0.117

Standard deviation of human-generated rating scores: 1.892

Standard deviation of software-generated confidence scores: 2.65

General Error Type Statistics

Incorrect translations of named references: 13

Mistranslation of idiomatic expression: 5

Incomplete translations: 32

Undesired translations of quoted text: 0

Biases - descriminations - prejudices: 0

Bad word selection: 43

Inconsistent translations: 3

Spelling mistakes - Correct source: 0

Grammatical mistakes: 7

Wrong encoding - escaping: 0

Removed punctuation of names, acronyms: 0

Variation of word order: 4

Errors in original text: 4

Statistics per field

Property name: dcterms:provenance

Annotations with ratings: 42

Average rating: 9.519

Average confidence: 0.745

Pearson Correlation Coefficient: 0.327

Standard deviation of human-generated rating scores: 1.311

Standard deviation of software-generated confidence scores: 0.755

Error Type Statistics:

Incorrect translations of named references: 1

Mistranslation of idiomatic expression: 0

Incomplete translations: 2

Undesired translations of quoted text: 0

Biases - descriminations - prejudices: 0

Bad word selection: 1

Inconsistent translations: 0

Spelling mistakes - Correct source: 0

Grammatical mistakes: 1

Wrong encoding - escaping: 0

Removed punctuation of names, acronyms: 0

Variation of word order: 1

Errors in original text: 0

Property name: dc:title

Annotations with ratings: 292

Average rating: 9.497

Average confidence: 2.436

Pearson Correlation Coefficient: 0.21

Standard deviation of human-generated rating scores: 1.716

Standard deviation of software-generated confidence scores: 2.67

Error Type Statistics:

Incorrect translations of named references: 6

Mistranslation of idiomatic expression: 2

Incomplete translations: 15

Undesired translations of quoted text: 0

Biases - descriminations - prejudices: 0

Bad word selection: 13

Inconsistent translations: 1

Spelling mistakes - Correct source: 0

Grammatical mistakes: 4

Wrong encoding - escaping: 0

Removed punctuation of names, acronyms: 0

Variation of word order: 1

Errors in original text: 0

Property name: dc:format

Annotations with ratings: 64

Average rating: 8.895

Average confidence: 2.429

Pearson Correlation Coefficient: 0.196

Standard deviation of human-generated rating scores: 2.859

Standard deviation of software-generated confidence scores: 2.483

Error Type Statistics:

Incorrect translations of named references: 0

Mistranslation of idiomatic expression: 0

Incomplete translations: 0

Undesired translations of quoted text: 0

Biases - descriminations - prejudices: 0

Bad word selection: 5

Inconsistent translations: 0

Spelling mistakes - Correct source: 0

Grammatical mistakes: 0

Wrong encoding - escaping: 0

Removed punctuation of names, acronyms: 0

Variation of word order: 0

Errors in original text: 0

Property name: dc:description

Annotations with ratings: 189

Average rating: 9.178

Average confidence: 0.616

Pearson Correlation Coefficient: -0.459

Standard deviation of human-generated rating scores: 2.359

Standard deviation of software-generated confidence scores: 1.616

Error Type Statistics:

Incorrect translations of named references: 5

Mistranslation of idiomatic expression: 0

Incomplete translations: 12

Undesired translations of quoted text: 0

Biases - descriminations - prejudices: 0

Bad word selection: 9

Inconsistent translations: 0

Spelling mistakes - Correct source: 0

Grammatical mistakes: 2

Wrong encoding - escaping: 0

Removed punctuation of names, acronyms: 0

Variation of word order: 2

Errors in original text: 2

Property name: dc:type

Annotations with ratings: 142

Average rating: 9.653

Average confidence: 4.065

Pearson Correlation Coefficient: 0.296

Standard deviation of human-generated rating scores: 1.452

Standard deviation of software-generated confidence scores: 2.452

Error Type Statistics:

Incorrect translations of named references: 0

Mistranslation of idiomatic expression: 0

Incomplete translations: 1

Undesired translations of quoted text: 0

Biases - descriminations - prejudices: 0

Bad word selection: 9

Inconsistent translations: 2

Spelling mistakes - Correct source: 0

Grammatical mistakes: 0

Wrong encoding - escaping: 0

Removed punctuation of names, acronyms: 0

Variation of word order: 0

Errors in original text: 1

Property name: dcterms:medium

Annotations with ratings: 46

Average rating: 9.239

Average confidence: 3.951

Pearson Correlation Coefficient: 0.425

Standard deviation of human-generated rating scores: 2.575

Standard deviation of software-generated confidence scores: 2.274

Error Type Statistics:

Incorrect translations of named references: 1

Mistranslation of idiomatic expression: 0

Incomplete translations: 1

Undesired translations of quoted text: 0

Biases - descriminations - prejudices: 0

Bad word selection: 2

Inconsistent translations: 0

Spelling mistakes - Correct source: 0

Grammatical mistakes: 0

Wrong encoding - escaping: 0

Removed punctuation of names, acronyms: 0

Variation of word order: 0

Errors in original text: 0

Property name: dc:subject

Annotations with ratings: 89

Average rating: 9.71

Average confidence: 4.762

Pearson Correlation Coefficient: 0.152

Standard deviation of human-generated rating scores: 1.513

Standard deviation of software-generated confidence scores: 2.302

Error Type Statistics:

Incorrect translations of named references: 0

Mistranslation of idiomatic expression: 0

Incomplete translations: 0

Undesired translations of quoted text: 0

Biases - descriminations - prejudices: 0

Bad word selection: 3

Inconsistent translations: 0

Spelling mistakes - Correct source: 0

Grammatical mistakes: 0

Wrong encoding - escaping: 0

Removed punctuation of names, acronyms: 0

Variation of word order: 0

Errors in original text: 1

Property name: dcterms:alternative

Annotations with ratings: 40

Average rating: 9.777

Average confidence: 3.747

Pearson Correlation Coefficient: 0.227

Standard deviation of human-generated rating scores: 0.848

Standard deviation of software-generated confidence scores: 2.652

Error Type Statistics:

Incorrect translations of named references: 0

Mistranslation of idiomatic expression: 3

Incomplete translations: 0

Undesired translations of quoted text: 0

Biases - descriminations - prejudices: 0

Bad word selection: 1

Inconsistent translations: 0

Spelling mistakes - Correct source: 0

Grammatical mistakes: 0

Wrong encoding - escaping: 0

Removed punctuation of names, acronyms: 0

Variation of word order: 0

Errors in original text: 0

Property name: dcterms:spatial

Annotations with ratings: 47

Average rating: 9.894

Average confidence: 1.65

Pearson Correlation Coefficient: 0.026

Standard deviation of human-generated rating scores: 0.729

Standard deviation of software-generated confidence scores: 1.298

Error Type Statistics:

Incorrect translations of named references: 0

Mistranslation of idiomatic expression: 0

Incomplete translations: 1

Undesired translations of quoted text: 0

Biases - descriminations - prejudices: 0

Bad word selection: 0

Inconsistent translations: 0

Spelling mistakes - Correct source: 0

Grammatical mistakes: 0

Wrong encoding - escaping: 0

Removed punctuation of names, acronyms: 0

Variation of word order: 0

Errors in original text: 0